



[上外要闻](#) | [综合新闻](#) | [教学科研](#) | [学生活动](#) | [学校公告](#) | [讲座报告](#) | [媒体上外](#) | [高教视点](#) | [时事聚焦](#) | [上外校报](#) | [专题关注](#)

[站内搜索 »](#) [搜索](#) [高级搜索](#)

[在线投稿 »](#)



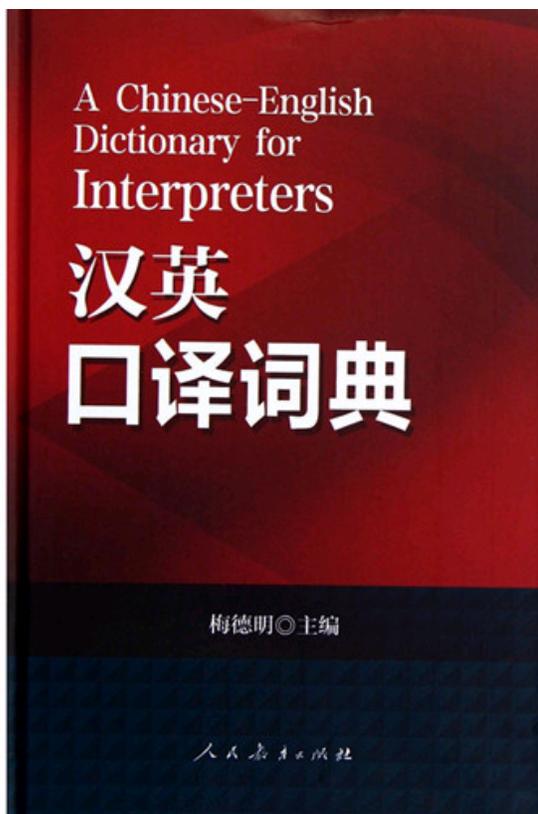
当前位置: [上外新闻网](#) > [教学科研](#) > [梅德明主编《汉英口译词典》正式出版](#) (图)

梅德明主编《汉英口译词典》正式出版 (图)

信息来源: [党委宣传部](#) 日期: 2013年3月14日

分享到: [更多](#)

【字体: [大](#) [中](#) [小](#)】



日前,《汉英口译词典》由人民教育出版社正式出版发行。《汉英口译词典》主编为上海外国语大学教授、博士生导师梅德明,副主编为上海外国语大学吴贇、孙信伟、龚龙生等学者。

《汉英口译词典》是目前国内分类最齐全的汉英口译词典,收录词条10万余项,160万字,32开1004页。《汉英口译词典》全书共分旅游事业、饮食文化、体育文化、教育卫生、文学艺术、新闻传播、经济贸易、经营管理、工业农业、科学技术、生态环境、政治法律、国际关系、国际军事、历史哲学等15个大类编纂;在15个大类下又分千余个子类,以“教育卫生”大类为例,首分“教育”和“卫生”两大二级大类,“教育”类下又分为“教育种类”、“学校种类”、“学校管理”、“图书馆”、“实验室”、“档案馆”6个三级类,而“学校管理”三级类下又分“部门和机构”、“教教职工”、“学生”、“学制”、“课程”、“学科”、“系”、“考试”、“场所和

教具”、“教与学”、“学位学衔”、“班级、社团和校园活动”、“奖惩、升降级、评定、学籍管理与其他规章制度”、“请假与放假”、“招生、入学与毕业”、“古代教育制度”等16个四级类。所有分类均以相应分类编号标示，查阅方便。

《汉英口译词典》具有“综合性、系统性、时代性、知识性、实用性和民族性”等特点。在词典，既能在文学艺术类—文学—作品—中国文学名著类里查到“《道德经》”的3种英译，也能在文学艺术类—文学—文学理论—文学理论流派类查到“鸳鸯蝴蝶派”的英译；既能在国际关系类——国际热点问题词语类查到“航空碳排放数据”的英译，也能在饮食文化类——菜肴及其他食物—中式点心类里查到“蟹粉小笼包”的英译。

主编梅德明教授兼任中国英语教学研究会副会长、教育部教材审定委员会专家及外语专业教学评估委员会专家、“全国翻译专业资格（水平）考试专家委员会”委员、上海市“外语口译资格证书考试”专家，他在前言中写到，词典的编纂“发轫于上世纪末年，起笔于千禧年，浮云流水十载有余，时至辛卯，煞笔息墨”，前后历时十余载，虽“几度断弦”，经“炼狱”之感，终成“夙愿”、修得“正果”。（宣衣）

撰文： 摄影： 编辑：

 纠错  打印  推荐  关闭

分享到： [更多](#)

【字体：大 中 小】

上海外国语大学党委宣传部版权所有 上海外国语大学新闻（文明）办公室维护	新闻网联系电话：021—35372577、35372578 新闻网电子信箱：news@shisu.edu.cn、xcb@shisu.edu.cn	上外校报联系电话：021—35372402 上外校报电子信箱：xmiao@shisu.edu.cn	上海外国语大学网络信息中心创建 上海数闻信息技术有限公司制作
--	---	--	-----------------------------------